

Устав Национальной Службы Здравоохранения Грампин по Охране Материнства и Детства



Устав NHS Grampian, о определяющий права и обязанности участников в отношении охраны материнства и детства] (именуемый в дальнейшем “Charter”) является документом для вас, пользователя услуг, вашего ребенка, ваших друзей и членов вашей семьи.

В Уставе содержатся основные положения относительно гарантированных вам условий и порядка предоставляемых **NHS Grampian Услуг по Охране Материнства и Детства**, а также ваши обязательства, как пользователя услуг.

Кем разработан Charter [Устав]?

Устав разработан при участии членов Grampian Maternity Voices Partnership. В его основе лежат положения и руководящие принципы *The Charter of Patient Rights and Responsibilities* (<https://www.gov.scot/publications/charter-patient-rights-responsibilities-revised-june-2022/>) (для получения более подробной информации нажмите на ссылку).

Что вам гарантируется по Уставу?

Согласно Уставу, вам предоставляются следующие права:

- право на получение вами услуг, соответствующих вашим требованиям и нуждам
- право на участие в принятии решений относительно выбора предоставляемых вам услуг
- право на получение конфиденциальности
- право на получение уважительного к вам отношения
- право на получение безопасного и эффективного лечения
- право на подачу жалоб и претензий и на их рассмотрение

Более подробно:



У вас имеются все права на получение уважительного и бережного к вам отношения на период пользования Услугами по Охране Материнства и Детства, предоставляемых

Национальной Службой Здравоохранения Грампин. Наша цель – оказать помощь и поддержку всей вашей семье, включая вашего супруга/супругу, роженицу, ребенка, родителей, опекунов, родных братьев и сестер. Национальная Службы Здравоохранения Грампин также рассчитывает на ваше уважительное отношение к обслуживающему вас медперсоналу.



Согласиться или же отказаться от медицинского вмешательства – это ваш выбор. Осведомленное согласие означает согласие на проведение обследования, лечения. Это также означает то, что вы полностью осведомлены о всех преимуществах

и негативных аспектах проводимого обследования и лечения. Прежде, чем врач-гинеколог, врач-акушер или любой другой специалист осмотрят вас, они обязаны предоставить вам всю необходимую информацию, объяснить вам что будет представлять собой обследование и что вам ожидать от лечения. Они также должны получить ваше согласие на ваш осмотр и лечение. Согласие дается только в том случае, если вы в состоянии самостоятельно принять решение. Самостоятельное принятие решения означает то, что вы хорошо понимаете, что представляет собой осмотр и лечение, а также каковы преимущества и недостатки различных опций. <https://www.nhsinform.scot/care-support-and-rights/health-rights/communication-and-consent/communication-and-involving-you>



Задавайте вопросы

Когда у вас есть четкое понимание ваших проблем со здоровьем, вы сможете принять единственно правильные решения относительно выбора наиболее эффективных для вас медицинских услуг. Поэтому очень

важно, чтобы вы задавали медицинскому персоналу только те вопросы, которые имеют непосредственное отношение к вашей конкретной ситуации. Если вы хотите, чтобы кто-то помог вам лучше понять, каким будет ваше лечение и уход со стороны медицинского персонала, вы можете попросить вашу подругу / вашего друга, родственницу/родственника, супруга или опекуницу/опекуна, кого-то из медперсонала или же независимого представителя (которого также часто называют «защитником прав и интересов») сопровождать вас, когда вы пойдете на прием к врачу.



Ниже приводятся вопросы, которые вы можете задать:

- Насколько эффективно предлагаемое мне лечение?
- Каков риск здоровью от предлагаемого мне лечения?
- Возможно ли попробовать какое-то другое комплексное лечение?
- Что если вообще не проводить никакое лечение?

Для получения более подробной информации нажмите на ссылку *It's OK to Ask | NHS inform* (<https://www.nhsinform.scot/campaigns/its-ok-to-ask>)



Вам будут оказаны услуги в атмосфере, свободной от предрассудков, предубеждений и дискриминации. Услуги по Охране Материнства и Детства предоставляются вам Национальной Службой Здравоохранения Грамприан

на честной и справедливой основе, при отсутствии каких-либо оснований дискриминации, которыми могут выступать любые из девяти защищенных от дискриминации характеристик (этническая группа / расовая принадлежность, возраст, инвалидность, половая принадлежность, сексуальная ориентация, беременность или материнство, религиозная принадлежность и вероисповедание, замужество или гражданский брак, гендерная идентичность), а также психическое здоровье.



Предоставляемые лечение и уход соответствуют вашим нуждам, нуждам вашего ребенка, а также нуждам вашей семьи. Лечение всегда проводится в соответствии с требованиями существующего законодательства, клиническими рекомендациями и

порядками оказания медицинской помощи (если таковые существуют). В основе таких рекомендаций лежат «принципы, основанные исключительно на информации о травмах». Согласно этим принципам человека не винят и не наказывают за его негативные действия и поведение, если они стали результатом неподвластных ему обстоятельств. Эти принципы основаны на убеждении в том, что оставшийся в живых не должен чувствовать себя посрамленным и опозоренным за полученные им травмы. Для получения более подробной информации нажмите на ссылку: **Trauma-informed practice: toolkit – [Практика, основанная исключительно на информации о травмах: основные положения и методические рекомендации]** - (www.gov.scot/publications/trauma-informed-practice-toolkit-scotland/documents/)



У вас есть все права на всесторонний и открытый разговор о предоставляемых вам услугах. В случае, если что-то пошло не так с вашим лечением, в результате чего возникла или может возникнуть угроза

нанесению серьезного ущерба вашему состоянию здоровья или же угроза смерти, мы честно и открыто скажем вам об этом. Это называется “duty of candour” [«долг откровенности»].

<https://www.nhsinform.scot/care-support-and-rights/health-rights/feedback-and-complaints/duty-of-candour>



Мы будем вам очень признательны за ваши отзывы и пожелания. Вы смело можете сообщать нам о любых проблемах, вызывающих у вас беспокойство. Вы также можете подать жалобу, если вы считаете, что какие-то из ваших прав были ущемлены, если

вы не удовлетворены услугами Национальной Службы Здравоохранения Грамприан, или же если Национальная Служба Здравоохранения Грамприан не выполняет свои обязательства перед вами.

Подача жалобы никоим образом не повлияет на беспрепятственный доступ в будущем к услугам по уходу и лечению, оказываемым медперсоналом Национальной Службы Здравоохранения Грамприан.

Для получения более подробной информации нажмите на ссылку: **Feedback and Complaints [Отзывы и Жалобы]** (www.nhsgrampian.org/about-us/contact-us/feedback-and-complaints/)



www.birthingrampian.scot.nhs.uk/maternity-charter/

Это издание доступно в крупно шрифтовом формате, а также в других форматах и на других языках, по вашему требованию. Пожалуйста, позвоните в отдел Равенство и Этнокультурное Многообразие по телефону 01224 551116, или же отправьте сообщение на адрес электронной почты gram.communications@nhs.scot